



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Order Restricting Certain
Immunity In Relation to
the United States

Décret limitant
l'immunité relativement
aux États-Unis

SOR/97-121

DORS/97-121

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published
consolidation is
evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications
comme élément
de preuve

...

[...]

Inconsistencies
in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité
— règlements

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section		Page	Article		Page
	Order Restricting Certain Immunity In Relation to the United States			Décret limitant l'immunité relativement aux États-Unis	
1	GENERAL	1	1	DISPOSITION GÉNÉRALE	1
2	COMING INTO FORCE	1	2	ENTRÉE EN VIGUEUR	1

Registration
SOR/97-121 February 18, 1997

STATE IMMUNITY ACT

Order Restricting Certain Immunity In Relation to the United States

P.C. 1997-242 February 18, 1997

Whereas the *Foreign Sovereign Immunities Act of 1976* of the United States, of October 21, 1976 (28 U.S.C.) does not accord immunity to an agency or instrumentality of a foreign state that is a separate legal person, unless a majority of its shares or other ownership interest is owned by the foreign state or a political subdivision of the foreign state;

And whereas the Governor in Council is of the opinion that the immunity under the *State Immunity Act*, in relation to the United States, exceeds the immunity accorded by the *Foreign Sovereign Immunities Act of 1976* of the United States, of October 21, 1976 (28 U.S.C.);

Therefore, His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Foreign Affairs, pursuant to section 15^a of the *State Immunity Act*, hereby makes the annexed *Order Restricting Certain Immunity In Relation to the United States*.

Enregistrement
DORS/97-121 Le 18 février 1997

LOI SUR L'IMMUNITÉ DES ÉTATS

Décret limitant l'immunité relativement aux États-Unis

C.P. 1997-242 Le 18 février 1997

Attendu que la *Foreign Sovereign Immunities Act of 1976* des États-Unis du 21 octobre 1976 (28 U.S.C.) n'accorde pas l'immunité à un organisme ou organe d'un État étranger constituant une personne juridique distincte, à moins que l'État étranger ou une subdivision politique de l'État étranger n'en ait majoritairement la propriété sous forme d'actions ou autrement;

Attendu que le gouverneur en conseil est d'avis que l'immunité prévue par la *Loi sur l'immunité des États*, relativement aux États-Unis, dépasse l'immunité accordée par la *Foreign Sovereign Immunities Act of 1976* des États-Unis du 21 octobre 1976 (28 U.S.C.),

À ces causes, sur recommandation du ministre des Affaires étrangères et en vertu de l'article 15^a de la *Loi sur l'immunité des États*, Son Excellence le Gouverneur général en conseil prend le *Décret limitant l'immunité relativement aux États-Unis*, ci-après.

^a S.C. 1995, c. 5, par. 25(1)(z.3)

^a L.C. 1995, ch. 5, al. 25(1)z.3)

ORDER RESTRICTING CERTAIN IMMUNITY IN
RELATION TO THE UNITED STATES

GENERAL

1. The immunity accorded under the *State Immunity Act*, in relation to the United States, shall not extend to a legal entity, whether or not it is a corporate entity, whether registered, that is acting on behalf of, on instructions from or at the request of the United States, unless a majority of the shares or other ownership interest of the legal entity is owned by the United States or a political subdivision of the United States.

COMING INTO FORCE

2. This Order comes into force on February 18, 1997.

DÉCRET LIMITANT L'IMMUNITÉ
RELATIVEMENT AUX ÉTATS-UNIS

DISPOSITION GÉNÉRALE

1. L'immunité accordée en vertu de la *Loi sur l'immunité des États*, relativement aux États-Unis, ne s'applique pas à une entité juridique, constituée en personne morale ou autrement, où qu'elle soit enregistrée, qui agit au nom, suivant les instructions ou à la demande des États-Unis, à moins que les États-Unis ou une subdivision politique des États-Unis n'en ait majoritairement la propriété sous forme d'actions ou autrement.

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent décret entre en vigueur le 18 février 1997.